

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 27 (1973)

**Heft:** 2: Büro- und Verwaltungsbauten = Immeubles de bureaux et d'administration = Office and administration buildings

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Internationale Zeitschrift Heft 2  
 Februar 1973, 27. Jahrgang  
 Erscheinungsort Zürich

Verlag Bauen + Wohnen  
 Vogelsangstraße 48  
 8006 Zürich  
 Telefon 01 28 95 66

Verlagsleitung und  
 für die Herausgabe verantwortlich Gilbert und Adolf Pfau

Redaktion Erwin Mühlestein  
 Prof. Dr.-Ing. Jürgen Joedicke

Grafische Gestaltung Aldo Clerici

Administration  
 und Inseratenverwaltung:  
 Verlag Bauen + Wohnen,  
 Vogelsangstraße 48, 8006 Zürich  
 Postscheckkonto 80-401 47  
 Bank Leu + Co, AG,  
 Postfach 8022 Zürich PC 80-475  
 Schweizerische Kreditanstalt,  
 Stadtfiliale Außersihl, Postfach 8021  
 Zürich PC 80-999

Sekretariat: Anne-Marie Böse

Bezugsbedingungen:  
 Abonnementspreis  
 Fr. 59.- + Porto Fr. 10.- (Schweiz)  
 Fr. 59.- + Porto Fr. 15.- (Ausland)  
 monatliche Erscheinungsweise  
 Einzelnummer Fr. 7.80,  
 Ausland Fr. 9.30

Abbestellungen können nur berück-  
 sichtigt werden, wenn sie minde-  
 stens 6 Wochen vor Abbonnem-  
 entschluß eintreffen, andernfalls gilt  
 das Abonnement als erneuert.

Nachdruck aus Bauen + Wohnen,  
 auch mit Quellenangabe, ist nur mit  
 Bewilligung des Verlages gestattet.

Lithos:  
 Nievergelt Repro AG  
 Zentralstraße 12, 8003 Zürich

Titelblatt:  
 Verwaltungsgebäude Galencia,  
 Lausanne

Thomas L. Csonka, Zürich

Jean-Pierre Cahen, Lausanne  
 Mitarbeiter: J. Clavel, Lausanne

W. Frey + F. M. Fornasier, Zürich

K. O. Rödl + G. Kieferle, Böblingen  
 Deutschland  
 Mitarbeiter: D. Wegler, D. Barth  
 und H. Raisch

Hentrich-Petschnigg + Partner,  
 Düsseldorf  
 Mitarbeiter: B. L. Peter, M. J. Tuschy,  
 M. P. Sipold, W. Möstert

Arata Isozaki Atelier, Tokyo

Burman Goodall + Partners,  
 Birmingham  
 Mitarbeiter: J. S. Price,  
 D. A. Sinclair, R. H. Hinchliffe

Laskowski, Thenhaus + Kafka,  
 Dortmund  
 Mitarbeiter: O. Kuschnik,  
 G. D. Strohe, F. K. Winkler,  
 D. Möschke

Büro Mies van der Rohe + C. F.  
 Murphy Associates, Chicago

Kurt Ackermann + Partners,  
 München  
 Mitarbeiter: J. Freit, R. Martin,  
 P. Deby, F. Göger + G. Stückler

Werner Zemp, Bern

Aktualität  
 Erwin Mühlestein, Genf

Wettbewerb

## Büro- und Verwaltungsbauten

49  
 Bürobauten  
 »Zurück zu menschlichen Maßstäben«

50  
 Verwaltungsgebäude »Galencia«,  
 Lausanne

53  
 Geschäftshaus an der Gartenstraße,  
 Zürich

54  
 IBM Schulungs- und Beratungs-  
 zentrum in Stuttgart-Möhringen

56  
 Hauptverwaltung Procter + Gamble  
 GmbH, Schwalbach/Taunus

58  
 Bankgebäude in Fukuoka, Japan

60  
 Rathaus von Antrim in Ballymena,  
 Nordirland

62  
 Verwaltungsgebäude für den  
 Ennepe-Ruhr-Kreis in Schwelm

65  
 Konstruktionsblätter

69  
 IBM-Verwaltungsgebäude in Chicago

72  
 Bürozentrum Schulz in München

75  
 Büromöbel-Design  
 »Das Büro im Umbruch«

79  
 Bahnhofüberbauungen

85  
 Kinderspielplatz Halbinsel Au,  
 Zürich

Patronatskomitee:  
 Kurt Ackermann, München  
 Prof. J. B. Bakema, Rotterdam  
 Prof. Ir. J. H. van den Broek,  
 Rotterdam  
 Craig Ellwood, Los Angeles  
 Prof. Franz Füg, Solothurn  
 Prof. Dr.-Ing. F. W. Kraemer,  
 Braunschweig  
 Hans Maurer, München  
 Bernhard Pfau, Düsseldorf  
 Prof. Jacques Schader, Zürich  
 Ionel Schein, Paris  
 Prof. Paul Schneider-Esleben,  
 Düsseldorf  
 Harry Seidler, Sydney  
 Kaija und Heikki Sirén, Helsinki  
 Alison und Peter Smithson, London  
 Prof. Kenzo Tange, Tokio  
 Jørn Utzon, Hellebaek  
 Tibère Vadi, Basel

Auslandskorrespondenten:  
 Pierre Bötschi, 64 Courtfield Gardens,  
 London SW 5, England  
 Dipl.-Ing. Orhan Göçer, Istanbul,  
 Teknik Universitesi  
 Eduardo Guimaraes,  
 R. Aires Saldanha 136, Apto. 630,  
 Rio de Janeiro  
 Prof. Shoichi Kawai, Yokohama,  
 National University  
 Jörg Kerchlang  
 Astridsvej 7,7 nr. 2  
 8220 Brabrand, Dänemark  
 Dipl.-Ing. Francisco Maigler,  
 Calle Martin Mendalde 846,  
 Mexico 12 D. F.  
 Prof. Erdmann Schmocker, Dept. of  
 Architecture & City Planning,  
 Illinois Institute of Technology,  
 Chicago, Illinois  
 Dr. W. Schweisheimer, Highland  
 Hall, Rye, New York  
 Dipl.-Ing. Manfred Speidel, c/o  
 Inagaki, 220, 1-chome, Iizuka-cho,  
 Kawaguchi-shi, Saitama-Kew